

ADDENDA I AL CONVENI MARC DE COL-LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I L'AJUNTAMENT DE LLEIDA

REUNITS

D'una banda, el senyor Àlex Susanna i Nadal, director de l'Institut Ramon Llull

D'una altra, l'Il·lm. Sr. Àngel Ros Domingo, alcalde de la ciutat de Lleida

ACTUEN

El primer, en nom i representació de l'Institut Ramon Llull amb domicili a l'Avinguda Diagonal, 373 de Barcelona, amb NIF S-0800063-J, en virtut del nomenament efectuat per acord de la Junta Rectora de data 20 de març de 2014 i de les facultats conferides per l'article 13.2 f) dels seus Estatuts (en endavant, l'Institut).

El segon, en nom i representació de l'Ajuntament de Lleida, en virtut del nomenament efectuat pel Ple de la Corporació en la seva sessió constitutiva el dia 11 de juny de 2011.

Totes les parts es reconeixen plena capacitat jurídica per subscriure el present conveni

MANIFESTEN

1- L'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrat per l'Administració de la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Barcelona de té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut Ramon Llull dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades i contribueix a l'enfortiment de les marques Cultura Catalana, Catalunya i Barcelona des de la perspectiva cultural.

2.- El Centre d'Art la Panera és un equipament cultural de l'Ajuntament de Lleida adscrit a la Regidoria de Cultura.

Aquest equipament cultural funciona com una plataforma de producció, difusió, formació i exhibició de les arts visuals que estableix ponts entre la creació visual i la creació produïda en altres àmbits culturals.

El seu programa expositiu abasta projectes individuals de gran envergadura i exposicions temàtiques que aborden qüestions cabdals de la societat. A banda de la seva programació permanent i temporal, el Centre d'Art la Panera promou activament la itinerància internacional d'artistes catalans.

3. - L'Institut Ramon Llull ha col·laborat amb el Centre d'Art la Panera des de 2009 amb l'objectiu comú de promoure la internacionalització de la creació visual catalana en l'àmbit internacional.

Enguany, l'Institut Ramon Llull i l'Ajuntament de Lleida han signat un conveni marc de col·laboració en data 21 de març de 2014 amb l'objectiu d'establir un marc de cooperació entre les parts signants per a fomentar la presència de la creació catalana contemporània a les xarxes internacionals i, en concret, per portar a terme accions de difusió de la creació visual catalana.

4.- El Centre d'Art la Panera i el FRAC Còrsega han concebut el projecte "Doble direcció" que proposa un intercanvi de part de les seves col·leccions permanents:

- El Centre d'Art la Panera presenta part de la seva col·lecció permanent al FRAC de Còrsega amb l'exposició "De les persones i les coses". Aquesta exposició mostra l'obra de La Ribot, Eulàlia Valldosera, Antoni Abad, Juan Pablo Ballester, Txomin Badiola, Javier Codesal, Javier Peñafiel, Casilda Sánchez, Daniel Canogar, Francesc Ruiz, Ester Partegàs, Bestué&Vives, Jordi Bernadó, Alicia Framis, Izaskun Chinchilla i Azúa&Moliner. L'exposició s'articula entorn del concepte de "subjecte" i de la cultura material que genera i envolta el subjecte.

L'exposició es pot veure al FRAC de Còrsega del 14 de febrer al 15 maig de 2014.

- Posteriorment, el FRAC de Còrsega presentarà part de la seva col·lecció permanent al Centre d'Art la Panera del 18 de juny al 5 d'octubre de 2014 amb una exposició. Els artistes presents en aquesta exposició seran Claudio Parmiggiani, Giovanni Anselmo, I. F. P., Marthe Wery, Jana Sterbak, Marcel Dinahet, Bill Culbert, Ignasi Aballí, Jean-Luc Moulène, Jean-Marc Bustamante, Rodney Graham, Hugues Reip, Michelangelo Pistoletto, Marylène Negro, Wilfredo Prieto, Martine Aballéa, Etienne Bossut, Ange Leccia, Dominique Degli Esposti, Adrien Porcu i Agnès Accorsi.

El projecte "Doble direcció" s'acompanya d'una publicació.

L'Institut valora positivament aquesta col·laboració, ja que coadjuva a la finalitat de l'Institut de promoure la projecció exterior de la creació cultural pròpia de les comunitats autònomes consorciades, i als efectes d'establir-ne els termes, ambdues parts subscriuen aquesta addenda, que es regirà pels següents:

PACTES

Primer. Objecte

L'objecte de la present addenda és la col·laboració entre l'Institut i l'Ajuntament per tal de fer possible el projecte "Doble direcció", concebut pel Centre d'Art La Panera i el FRAC Còrsega.

Segon. Import

L'import total del projecte "Doble direcció" és de TRENTA-UN MIL DOS-CENTS SEIXANTA EUROS (31.260,00 €), segons consta en el pressupost que s'adjunta en annex.

Tercer. Obligacions de l'Institut

L'Institut Ramon Llull atorgarà a l'Ajuntament una subvenció directa per un import de VUIT MIL EUROS (8.000 €) amb càrrec a la partida pressupostària 004 045 404510 Creació – Promoció Exterior Arts Visuals – Foment de la Itinerància – Subvencions, del pressupost per a l'any 2014, per al finançament de part de les despeses de la producció de la publicació.

Quart. Obligacions de l'Ajuntament

L'Ajuntament assumeix, a través del Centre d'Art la Panera, directament o a través del patrocini públic o privat, l'organització i la producció de l'exposició i part de les despeses de producció de la publicació i les despeses de transport de les obres.

Cinquè.- Justificació

Els justificants de la despesa s'hauran de presentar a l'Institut Ramon Llull abans del 15 de novembre de 2014. La justificació de la despesa cal fer-la amb factures originals i comprovants de pagament a nom de l'entitat beneficiària de la subvenció i d'acord amb les despeses especificades a l'addenda.

Juntament amb la justificació de la despesa, l'Ajuntament ha d'aportar una memòria valorativa de l'activitat que inclogui el recull de premsa, l'índex d'assistència de públic i una còpia de tot el material publicat amb el logotip de l'Institut. L'Institut Ramon Llull facilitarà a l'Ajuntament el formulari justificatiu de la despesa.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya i a l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció.

Sisè.- Pagament

L'Institut Ramon Llull efectuarà el pagament de VUIT MIL EUROS (8.000 €) a l'Ajuntament en un únic termini una vegada realitzada l'activitat subvencionada i prèvia presentació de la totalitat de les factures originals justificatives de la despesa, avaluades i conformades pel director de l'Àrea de Creació, segons s'estableix en el pacte anterior.

Setè. Logotips

L'Ajuntament es compromet a donar a conèixer la col·laboració de l'Institut en els esdeveniments i accions que formin part d'aquest conveni. L'Institut podrà tenir representació a tots els actes i activitats vinculades a les activitats programades en el marc d'aquest conveni de col·laboració.

L'Ajuntament inclourà la reproducció del logotip de l'Institut en tot el material gràfic de les activitats programades en el marc d'aquest conveni de col·laboració (invitació, dossier de premsa i catàleg).

L'Ajuntament es compromet a enviar a l'Institut, amb l'antelació suficient, tot el material gràfic que inclogui el seu logotip per a l'aprovació prèvia de l'Institut i a respectar les normatives d'aplicació gràfica de l'Institut.

L'Ajuntament es compromet a fer arribar a l'Institut deu exemplars de les publicacions que editi o coediti en ocasió de les activitats en què es col·labori, en cadascun dels idiomes en què s'editin o coeditin.

Vuitè. Vigència

Aquesta addenda tindrà vigència des de la data de la seva signatura fins al total compliment de les obligacions de les parts.

Novè.- Naturalesa

Aquesta addenda té naturalesa administrativa i es regeix en la seva interpretació i execució per l'ordenament jurídic - administratiu.

I, perquè així consti, i en prova de conformitat, les parts signen aquest document, en dos exemplars i a un sol efecte, a les respectives seus i en data **24 MAR. 2014**



Àlex Susanna i Nadal
Director de l'Institut Ramon Llull



Angel Ros Domingo
Alcalde de la ciutat de Lleida

ANNEX: PRESSUPOST DEL PROJECTE "DOBLE DIRECCIÓ"

Transport de les obres fins al FRAC Còrsega.....	7.260,00 €
Catàleg de l'exposició (publicació).....	12.000,00 €
Disseny i producció.....	10.000,00 €
Textos i traduccions.....	2.000,00 €

TOTAL..... 31.260,00 €

